

# 克尔凯郭尔著作全集16卷版

这里计划翻译出版的中译《克尔凯郭尔著作全集》与丹麦语28卷版《克尔凯郭尔文集》〔SKS〕中前16卷内容（著作全集以及去世后出版的著述）一致，丹麦语28卷版的后12卷则是日记、笔记、散稿和书信等。以下所标的SV3则是指P.P. Rohde所出版的20卷（其中第二十卷是术语辞典）克尔凯郭尔著作集的第三版。16卷版的第十四卷中所收的一些克尔凯郭尔早年在报纸上发表的文章在SV3中没有被收入，另外SV3也没有收入克尔凯郭尔去世后出版的一些著述，也就是16卷版的第十五、十六卷中的大部分内容。

Fase 1 286 570 856 / 3177

Fase 2 324 377 196 897

Fase 3 290 254 544

## 第一卷

57 + 296 = 353

*Af en endnu Levendes Papirer. Udgivet mod hans Villie, 1838. 57 s. (SV3: 卷一)*

《出自一个仍然活着的人的文稿》（也就是《克尔凯郭尔论安徒生》，商务印书馆）

*Om Begrebet Ironi med stadigt Hensyn til Socrates, 1841. 296 s. (SV3: 卷一)*

《论概念反讽》（初译稿已完成）

## 第二卷

*Enten - Eller. Et Livs-Fragment udgivet af Victor Eremita, 1-, 1843. 432 s. (SV3: 卷二)*

《非此即彼》（校改稿已完成）

## 第三卷

*Enten - Eller. Et Livs-Fragment udgivet af Victor Eremita, -2, 1843. 332 s. (SV3: 卷三)*

《非此即彼》（校改稿已完成）

## 第四卷

92 + 114 + 96 + 156 + 64 = 522

*Gjentagelsen. Et Forsøg i den eksperimenterende Psychologi* af Constantin Constantius, 1843. 92 s. (SV3: 卷五)

《重复》（商务印书馆已出，或可再校改）

*Frygt og Bæven. Dialektisk Lyrisk* af Johannes de Silentio, 1843. 114 s. (SV3: 卷五)

《畏惧与颤栗》（社科版克尔凯郭尔文集第六卷。可作再校改）

*Philosophiske Smuler eller En Smule Philosophi* af Johannes Climacus, udgivet af S. Kierkegaard, 1844. 96 s. (SV3: 卷六)

《哲学片断》（译稿初稿已完成）

*Begrebet Angest. En simpel psykologisk-paapegende Overveielse i Retning af det dogmatiske Problem om Arvesynden* af Vigilius Haufniensis, 1844. 156 s. (SV3: 卷六)

《概念恐惧》（《恐惧的概念》社科版克尔凯郭尔文集第六卷。可作再校改）

*Forord. Morskabslæsning for enkelte Stænder efter Tid og Leilighed* af Nicolaus Notabene, 1844. 64 s. (SV3: 卷五)

《前言》（译稿初稿已完成）

## 第五卷

52 + 100 + 70 + 48 + 58 + 100 + 86 = 514

*To opbyggelige Taler*, 1843. 52 s. (SV3: 卷四)

《两个陶冶性讲演1843》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。可作再校改）

*Tre opbyggelige Taler*, 1843. 100 s. (SV3: 卷四)

《三个陶冶性讲演1843》（译稿初稿已完成）

*Fire opbyggelige Taler*, 1843. 70 s. (SV3: 卷四)

《四个陶冶性讲演1843》（译稿初稿已完成）

*To opbyggelige Taler*, 1844. 48 s. (SV3: 卷四)

《两个陶冶性讲演1844》（译稿初稿已完成）

*Tre opbyggelige Taler*, 1844. 58 s. (SV3: 卷四)

《三个陶冶性讲演1844》（译稿初稿已完成）

*Fire opbyggelige Taler*, 1844. 100 s. (SV3: 卷四)

《四个陶冶性讲演1844》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。可作再校改）

*Tre Taler ved tænkte Leiligheder*, 1845. 86 s. (SV3: 卷六)

《三个想象出的场合讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。可作再校改）

## 第六卷

*Stadier paa Livets Vei. Studier af Forskjellige. Sammenbragte, befordrede til trykken og udgivne af Hilarius Bogbinder*, 1845. 454 s. (SV3: 卷七+卷八)

《人生道路诸阶段》（商务印书馆已出，或可再校改）

## 第七卷

*Afsluttende uvidenskabelig Efterskrift til de filosofiske Smuler. Mimisk-pathetisk-dialektisk Sammenskrift, Eksistentielt Indlæg*, af Johannes Climacus. Udgiven af S. Kierkegaard, 1846. 570 s. (SV3: 卷九+卷十)

《哲学片断之终结中的非科学后记》

## 第八卷

101 + 324 = 425

*En literair Anmeldelse. To Tidsaldre*, Novelle af Forfatteren til "en Hverdags-Historie", udgiven af J. L. Heiberg, 1846. 101 s. (SV3: 卷十四)

《一篇文学评论》（商务印书馆，与《两个时代》一同出单行本，或可再校改）

*Opbyggelige Taler i forskjellig Aand*, 1847. 324 s. (SV3: 卷十一)

《不同精神中的陶冶性讲演1847》

## 第九卷

*Kjerlighedens Gjerninger. Nogle christelige Overveielser i Talers Form*, 1847. 373 s. (SV3: 卷十二)

《爱的作为》（社科版克尔凯郭尔文集第七卷。可作再校改）

## 第十卷

*Christelige Taler*, 1848. 320 s. (SV3: 卷十三)

《基督教讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。可作再校改）

## 第十一卷

44 + 64 + 139 + 37 = 284

*Lilien paa Marken og Fuglen under Himlen. Tre gudelige Taler*, 1849. 44 s. (SV3: 卷十四)

《原野里的百合与天空中的飞鸟》（商务印书馆。或可作再校读）

*Tvende ethisk-religieuse Smaa-Afhandlinger af H.H.*, 1849. 64 s. (SV3: 卷十五)

《两篇伦理宗教性的小论文》（译稿初稿已完成）

*Sygdommen til Døden. En christelig psykologisk Udvikling til Opbyggelse og Opvækkelse. Af Anti-Climacus, udgivet af S. Kierkegaard*, 1849. 139 s. (SV3: 卷十五)

《致死的病症》（社科版克尔凯郭尔文集第六卷。可作再校改）

*"Ypperstepræsten" – "Tolderen" – "Synderinden", tre Taler ved Altergangen om Fredagen*, 1849. 37 s. (SV3: 卷十四)

《“大祭司”——“税吏”——“女罪人”》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。可作再校改）

## 第十二卷

250 + 20 + 27 = 297

*Indøvelse i Christendom af Anti-Climacus. Nr. I. II. III*, udgivet af S. Kierkegaard, 1850. 250 s. (SV3: 卷十六)

《修习于基督教/基督教中的内修》（译稿初稿已完成）

*En opbyggelig Tale*, 1850. 20 s. (SV3: 卷十七)

《一个陶冶性讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。可作再校改）

*To Taler ved Altergangen om Fredagen*, 1851. 27 s. (SV3: 卷十七)

《在星期五圣餐礼仪上的两个讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。可作再校改）

## 第十三卷

24 + 82 + 14 + 22 + 18 + 26 + 18 + 22 + 30 + 24 + 42 + 28 + 20 + 29 = 399

*Om min Forfatter-Virksomhed*, 1851. 24 s. (SV3: 卷十八)

《关于我的作家生涯/著述活动》

*Til Selvprøvelse. Samtiden anbefalet*, 1851. 82 s. (SV3: 卷十七)

《为自我考验而写》

*Dette skal siges; saa være det da sagt*, 1855. 14s. (SV3: 卷十九)

《这是该说的；那就让它被说出来》

*Guds Uforanderlighed*, 1855. 22 s. (SV3: 卷十九)

《上帝的不变性》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。可作再校改）

*Øieblikket* nr. 1–10, 1855. 18 + 26 + 18 + 22 + 30 + 24 + 42 + 28 + 20 + 29 = 257 s. (SV3: 卷十九)

《瞬间》（1–10）（第10号是去世后出版的）

*Hvad Christus dømmes om officiel Christendom*, 1855 s.14 (SV3: 卷十九)

基督会如何论断官方基督教

## 第十四卷

4 + 6 + 10 + 12 + 8 + 6 + 6 + 4 + 4 + 10 + 8 + 6 + 18 + 12 + 6 + 8 + 4 + 6 + 4 + 4 + 4 + 4 + 6 + 6 + 6 + 6 + 4 + 4 + 4 + 4 + 4 + 4 + 4 + 4 = 214

*Ogsaa et Forsvar for Qvindens høie Anlæg* af A, 1834. 4 s.

“也为女人之优越禀赋辩护”

*Kjøbenhavnspostens Morgenbetragtninger i Nr. 43* af B, 1836. 6 s.

“哥本哈根邮报的晨思第43号”

*Om Fædrelandets Polemik I-II* af B, 1836. 10 s.

“关于《祖国》杂志的论战”

*Til Hr. Orla Lehmann* 1836. 12 s.

“致欧尔拉·勒曼先生”

*Aabenbart Skriftemaal* 1842, 8. s (SV3: 卷十八)

公开忏悔

*Hvo er Forfatteren af Enten-eller* af A. F. ...., 1843. 6 s. (SV3: 卷十八)

“谁是《非此即彼》的作者？”

*Taksigelse til Hr. Professor Heiberg* af Victor Eremita, 1843. 6 s. (SV3: 卷十八)

“给海贝尔教授先生的致谢辞”

*En lille Forklaring* 1843. 4 s. (SV3: 卷十八)

一个小小的解释

*En Erklæring og Lidt til* 1845. 4s. (SV3: 卷十八)

一个声明以及一小点其他事情

*En flygtig Bemærkning betræffende en Enkelthed i Don Juan* I-II, af A, 1845 10 s. (SV3: 卷十八)

“对《唐璜》中一个细节的粗略看法”

*En omreisende Æsthetikers Virksomhed, og hvorledes han dog kom til at betale Gjæstebudet* af Frater Taciturnus, 1845. 8 s. (SV3: 卷十八)

“一位四处旅行审美家的活动，以及他是如何支付餐宴的”

*Det dialektiske Resultat af en literair Politi-Forretning* af Frater Taciturnus, 1846. 6 s. (SV3: 卷十八)

“文学警察行动的辩证结果”

*Krisen og en Krise i en Skuespillerindes Liv* I-IV af Inter et Inter, 1848. 18 s. (SV3: 卷十四)

“危机和一个女演员的生活中的一次危机”（译稿初稿已完成）

*Foranlediget ved en Ytring af Dr. Rudelbach mig betræffende* 1851. 12 s. (SV3: 卷十八)

由儒德尔巴赫博士关于我的一句话引发的

*Var Biskop Mynster et »Sandhedsvidne«, et af »de rette Sandhedsvidner« - er dette Sandhed?* 1854. 6 s. (SV3: 卷十九)

“明斯特尔主教是一个‘真理见证人’，‘真正的真理见证人’之一——这是真理吗？”

*Derved bliver det!* 1854. 8 s. (SV3: 卷十九)

“事情就停留在那里！”

*En Opfordring til mig fra Pastor Paludan-Müller* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“一个来自帕鲁丹·缪勒牧师对我的要求”

*Stridspunktet med Biskop Martensen; som, christeligt, afgjørende for det i Forveien, christeligt seet, mislige kirkelige Bestaaende* 1855. 6 s. (SV3: 卷十九)

“与马腾森主教的争论点；作为在基督教的意义对‘从基督教的角度看在事先就有问题的教会现存教规’来说关键性的问题”

*To nye Sandhedsvidner* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“两个新的真理见证”

*Ved Biskop Mynsters Død* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“缘于明斯特主教之死”

*Er dette christelig Gudsdyrkelse eller er det at holde Gud for Nar?* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“这是基督教的上帝崇拜，抑或是拿上帝当傻瓜？”

*Hvad der skal gøres. - det skee nu ved mig eller ved en Anden* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“应当做的事情，——现在是由我，或者由另一个人来做”

*Den religiøse Tilstand* 1855. 6 s. (SV3: 卷十九)

“宗教状态”

*En Thesis - kun een eneste* 1855. 6 s. (SV3: 卷十九)

“一个论点——唯一的一个”

»Salt«; thi »Christenhed« er: Christendoms Forraadnelse; »en christen Verden« er: Affaldet fra Christendommen 1855. 6 s. (SV3: 卷十九)

“‘盐’；因为‘基督教世界’是：基督教之背叛；‘一个基督教的世界’是：对基督教的背离”

*Hvad jeg vil?* 1855. 6 s. (SV3: 卷十九)

“我想要什么？”

*I Anledning af et anonymt Forslag til mig i dette Blads Nr. 79* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“鉴于本刊第79期的一个对我的匿名建议”

*Var det rigtigst nu at »standse med Klemningen«?* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“现在‘停止敲响警钟’是最正确的吗？”。

*Christendom med kongelig Bestalling og Christendom uden kongelig Bestalling* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“有皇家授权的基督教和没有皇家授权的基督教”。

*Hvilken grusom Straf!* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“多么残酷的惩罚！”

*Et Resultat* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“一个结果”

*En Monolog* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“一个独白”

*Angaaende en taabelig Vigtighed lige over for mig og den Opfattelse af Christendom, som jeg gjør kjendelig*  
1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“关于一种直接面对我的愚妄自负和对我所标明的基督教的解读”

*Til det nye Oplag af »Indøvelse i Christendom.«* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“写给新版‘修习于基督教/基督教中的内修’”

*At Biskop Martensens Taushed er 1) christeligt uforsvarlig; 2) latterlig; 3) dum-klog; 4) i mere end een Henseende foragtelig* 1855. 4 s. (SV3: 卷十九)

“马腾森主教的沉默是：1) 在基督教的意义上不可辩护的；2) 可笑的；3) 愚蠢地自作聪明的；4) 在不止一个方面可鄙的”

## 第十五卷

8 + 48 + 28 + 206 = 290

*Et Øieblik, Hr. Andersen!* skrevet 1840. 8 s.

《稍待片刻，安徒生先生！》

*Johannes Climacus eller De omnibus dubitandum est* skrevet 1842-1843. 48 s.

《约翰纳斯·克利马库斯或者*De omnibus dubitandum est*》

*Polemik mod Heiberg* af Constantin Constantius, skrevet 1843. 28 s.

《与海贝尔的辩论》

*Bogen om Adler* skrevet 1846-47. skrevet 1846-7. Udgivet efter S.K.s død i 1916. 206 s.

《论阿德勒尔之书》

## 第十六卷

102 + 18 + 20 + 114 = 254



*Synspunktet for min Forfatter-Virksomhed. En ligefrem Meddelelse, Rapport til Historien*, skrevet 1848. Udgivet efter S.K.s død i 1859. 102 s. (SV3: 卷十八)

《就我的作家生涯/著述活动所写的观点》

*Den bevæbnede Neutralitet* skrevet 1848-9. 18 s.

《武装起来的中立性》

*Hr. Phister som Captain Scipio af Procul*, 1848. 20 s.

《演斯基匹欧上尉的什斯特尔先生》

*Dømmer selv. Til Selvprøvelse Samtiden anbefalet. Anden Række*, skrevet 1851-52. Udgivet efter S.K.s død i 1876. 114 s. (SV3: 卷十七)

《论断你自己。为自我考验而写之二》

为周一云所译加尔夫《克尔凯郭尔传》写的书评的一个附录——译名对照

## 克尔凯郭尔著作及译本：

我自己是克尔凯郭尔著作的翻译者，我接下来有这样的计划，在尽可能多地翻译出克尔凯郭尔著作的同时，也打算编写一本克尔凯郭尔著作中各种概念的（汉语——丹英德法语对照的）名词解释索引。我想在这样一本书中除了收入我自己各个译本中各种中文译词和社科版文集第一、四、五、十卷中的各种中文译词之外，也会收入这部传记中的中文译词。

对于我来说，在这里通读《克尔凯郭尔传》中译本也是个机缘，我就趁机开始把许多要作对照的东西串起来了。

下面先列出这部传记之中被提及的克尔凯郭尔著作的丹麦文原书名，以及各种翻译版本。当然这里是最初的罗列。随着时间，我将不断地添加新的内容：

### 1834年

在传记中出现的文章名为：“也为女性的优胜能力辩护”

Ogsaa et Forsvar for Qvindens høie Anlæg

<http://sks.dk/FQA/txt.xml>

英文版：Trans. Julia Watkin: "ANOTHER DEFENSE OF WOMAN'S GREAT ABILITIES" Articles from Student Days, 1834-1836 (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版：“Nouvelle apologie de la nature supérieure de la femme” (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版：“Noch eine Verteidigung der höheren Begabung der Frau” (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

### 1836年

在传记中出现的文章名为：“哥本哈根邮报的晨间观察第四十三号”

Kjøbenhavnspostens Morgenbetragtninger i Nr. 43 af B, 1836. 6 s.

<http://sks.dk/KM/txt.xml>

英文版： Trans. Julia Watkin: "THE MORNING OBSERVATIONS IN KJØBENHAVNSPOSTEN NO. 43" Articles from Student Days, 1834-1836 (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版： " Les Méditations matinales de Kjoebenhavnsposten No 43" (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版： " Die Morgenbetrachtungen in Nr. 43 der Kopenhagener Post" (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

在传记中出现的文章名为：“关于《祖国》论战”

Om Fædrelandets Polemik I-II af B, 1836. 10 s.

<http://sks.dk/FP/txt.xml>

英文版： Trans. Julia Watkin: "ON THE POLEMIC OF FÆDRELANDET" Articles from Student Days, 1834-1836 (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版： " A propos de la polémique de Foedrelandet" (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版： " Zur Polemik von Faedrelandet" (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

在传记中出现的文章名为：“致奥拉·雷曼先生”

Til Hr. Orla Lehmann 1836. 12 s.

<http://sks.dk/OL/txt.xml>

英文版： Trans. Julia Watkin: " TO MR. ORLA LEHMANN" Articles from Student Days, 1834-1836 (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版： " A Monsieur Orla Lehmann" (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版： " An Herrn Orla Lehmann" (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

1838年。

在传记中出现的书名为：《尚存者手记》

Af en endnu Levendes Papirer. Udgivet mod hans Villie, 1838. 57 s.

<http://sks.dk/LP/txt.xml>

中文译本：京不特译《出自一个仍然活着的人的文稿》（商务印书馆）

英文版：Trans. Julia Watkin: "From the Papers of One Still Living" (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版："DES PAPIERS D'UN HOMME ENCORE EN VIE" (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版："Aus eines noch Lebenden Papieren wider seinen Willen herausgegeben" (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

在传记中出现的文稿名为：《新老肥皂窖之战》

Striden mellem den gamle og den nye Sæbekielder (Journalen DD:208 1837-1838)

[http://sks.dk/dd/txt.xml?](http://sks.dk/dd/txt.xml?hash=ss281&zoom_highlight=striden+mellem+den+gamle+og+den+nye+s%C3%A6bekielder)

[hash=ss281&zoom\\_highlight=striden+mellem+den+gamle+og+den+nye+s%C3%A6bekielder](http://sks.dk/dd/txt.xml?hash=ss281&zoom_highlight=striden+mellem+den+gamle+og+den+nye+s%C3%A6bekielder)

英文版：Trans. Julia Watkin: "The Battle between the Old and the New Soap-Cellars" (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版："LA LUTTE ENTRE L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE CAVE A SAVON" (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第一卷, les éditions de l'Orante)

德文版："Der Streit zwischen dem alten und dem neuen Seifenkeller" (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

1840年。

在传记中出现的文章名为：“请稍候，安徒生先生！”

*Et Øieblik, Hr. Andersen!*

未出版。<http://sks.dk/OiA/txt.xml>

英文版：Trans. Julia Watkin: "Just a Moment, Mr. Andersen" (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第一卷, p.218-222. PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

法文版：PRÉDICATION FAITE AU SÉMINAIRE PASTORAL(1841) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第一卷, les éditions de l'Orante)" Extrait des Papiers de Kierkegaard : « Un instant, M. Andersen ! »"

1841年。

在传记中出现的书名为：《论反讽概念：以苏格拉底为主线》

*Om Begrebet Ironi med stadigt Hensyn til Sokrates*

<http://sks.dk/BI/txt.xml>

中文译本：汤晨溪译：《论反讽概念：以苏格拉底为主线》社科版克尔凯郭尔文集第一卷

英文版：Howard and Edna Hong: *The Concept of Irony, with Continual Reference to Sokrates* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：ÜBER DEN BEGRIFF DER IRONIE mit ständiger Rücksicht auf Sokrates. (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十一卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LE CONCEPT D'IRONIE CONSTAMMENT RAPPORTÉ A SOCRATE (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第二卷, les éditions de l'Orante)

1842年。

在传记中出现的文章名为：《公开忏悔》

Aabenbart Skriftemaal

<http://sks.dk/AaS/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "PUBLIC CONFESSION"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：UN ARTICLE DE FAJDREIANDET 1842: *Confession publique* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第二卷, les éditions de l'Orante)

1842-1843年

在传记中出现的书名为：《普遍怀疑》

*Johannes Climacus eller De omnibus dubitandum est*

未出版。 <http://sks.dk/JC/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *Johannes Climacus, or De omnibus dubitandum est* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第七卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：De omnibus dubitandum est (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *JOHANNES CLIMACUS OU DE OMNIBUS DUBITANDUM EST* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第二卷, les éditions de l'Orante)

中文通过英文翻译的译本：陆兴华 / 翁绍军《论怀疑者》克利马科斯（克尔凯郭尔）上海人民出版社2006-5。

## 1843年

在传记中出现的书名为：《益信词》：《益信词两篇》、《益信词三篇》和《益信词四篇》  
*To opbyggelige Taler*, 1843. 52 s.

<http://sks.dk/2T43/txt.xml>

中文译本：《两个陶冶性讲演1843》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。京不特译）

*Tre opbyggelige Taler*, 1843. 100 s.

<http://sks.dk/3T43/txt.xml>

《三个陶冶性讲演1843》

*Fire opbyggelige Taler*, 1843. 70 s.

<http://sks.dk/4T43/txt.xml>

《四个陶冶性讲演1843》

英文版：Howard and Edna Hong: *Eighteen Upbuilding Discourses* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *Drei erbauliche Reden 1843* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第五/六卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

德文版： *ERBAULICHE REDEN 1843 /44* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第七/九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *DEUX DISCOURS ÉDIFIANTS (1843)/ TROIS DISCOURS ÉDIFIANTS (1843)/ QUATRE DISCOURS ÉDIFIANTS (1843)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第六卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《非此即彼》

*Enten - Eller. Et Livs-Fragment* udgivet af Victor Eremita, 1-2, 1843. 764 s.

<http://sks.dk/EE1/txt.xml>

<http://sks.dk/EE2/txt.xml>

中文译本：《非此即彼》（社科版克尔凯郭尔文集第二与三卷。京不特译）

英文版：Howard and Edna Hong: *Either/Or, Part I* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Howard and Edna Hong: *Either/Or, Part II* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第四卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Trans. By Alastair Hannay: Kierkegaard, Soren - *Either\_Or\_ A Fragment of Life* (Penguin UK 2004)

德文版：ENTWEDER - ODER. *Erster Teil* (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第一卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

德文版：ENTWEDER - ODER. *Zweiter Teil* (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第二/三卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：L'ALTERNATIVE (1843) PREMIERE PARTIE (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第三卷, les éditions de l'Orante)

法文版：L'ALTERNATIVE (1843) DEUXIÈME PARTIE (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第四卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《恐惧与颤栗》

*Frygt og Bæven. Dialektisk Lyrik af Johannes de Silentio, 1843. 114 s.*

<http://sks.dk/FB/txt.xml>

中文译本：《畏惧与颤栗》（社科版克尔凯郭尔文集第六卷。京不特译）

英文版：Howard and Edna Hong: *Fear and Trembling*, by Johannes de Silentio (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第六卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Trans. By Alastair Hannay - *Fear and Trembling\_ Dialectical Lyric by Johannes De Silentio* (1985, Penguin Classics)

英文版：Walter Lowrie (Translator), George Steiner(Introduction: *Fear and Trembling and The Book on Adler* (Everyman's Library 1994)

德文版：FURCHT UND ZITTERN (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：CRAINTE ET TREMBLEMENT (1843) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第五卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《重复》

*Gjentagelsen. Et Forsøg i den eksperimenterende Psychologi af Constantin Constantius, 1843. 92 s.*

<http://sks.dk/G/txt.xml>

中文译本：《重复》（商务印书馆。京不特译）

英文版：Howard and Edna Hong: *Repetition*, by Constantin Constantius (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第六卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Translated by M. G. PIETY: *Repetition and Philosophical Crumbs* (Oxford University Press 2009)

德文版：DIE WIEDERHOLUNG. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第五/六卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LA RÉPÉTITION (1843) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第五卷, les éditions de l'Orante)

法文版：Traduction par NELLY VIALLANEIX: *LA REPRISE* (FLAMMARION 2008)

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*En lille Forklaring* 1843. 4 s.

<http://sks.dk/ELF/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "A LITTLE EXPLANATION"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：TROIS ARTICLES DE F/EDREIANDET (1843) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第四卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：“谁是《非此即彼》的作者？”

*Hvo er Forfatteren af Enten-eller af A. F. ....*, 1843. 6 s.

<http://sks.dk/FEE/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "WHO IS THE AUTHOR OF EITHER/OR"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：TROIS ARTICLES DE F/EDREIANDET (1843) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第四卷, les éditions de l'Orante)



在传记中出现的文章名为：《向海贝格教授致谢》

*Taksigelse til Hr. Professor Heiberg af Victor Eremita, 1843. 6 s.*

<http://sks.dk/PH/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "A WORD OF THANKS TO PROFESSOR HEIBERG"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：TROIS ARTICLES DE F/EDREIANDET (1843) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第四卷, les éditions de l'Orante)

1843-44年。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Polemik mod Heiberg*

未出版。 <http://sks.dk/PMH/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *Repetition*, by Constantin Constantius (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第六卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

1844年。

在传记中出现的书名为：《益信词》：《益信词两篇》、《益信词三篇》和《益信词四篇》

*To opbyggelige Taler, 1844. 48 s.*

<http://sks.dk/2T44/txt.xml>

《两个陶冶性讲演1844》

*Tre opbyggelige Taler, 1844. 58 s.*

<http://sks.dk/3T44/txt.xml>

《三个陶冶性讲演1844》

*Fire opbyggelige Taler, 1844. 100 s.*

<http://sks.dk/4T44/txt.xml>

中文译本：《四个陶冶性讲演1844》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。京不特译）

英文版：Howard and Edna Hong: *Eighteen Upbuilding Discourses* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：ERBAULICHE REDEN 1843 /44 (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第七/九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

德文版：ERBAULICHE REDEN 1844/45 (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第十三/十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：DEUX DISCOURS ÉDIFIANTS (1844)/ TROIS DISCOURS ÉDIFIANTS (1844)/ QUATRE DISCOURS ÉDIFIANTS (1844) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第六卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《哲学片段》

*Philosophiske Smuler eller En Smule Philosophi* af Johannes Climacus, udgivet af S. Kierkegaard, 1844. 96 s.

<http://sks.dk/PS/txt.xml>

中文译本：《哲学片断》（《哲学片断》。社科版克尔凯郭尔文集第四卷。王齐译）

英文版：Howard and Edna Hong: *Philosophical Fragments, or A Fragment of Philosophy*, by Johannes Climacus (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Translated by M. G. PIETY: *Repetition and Philosophical Crumbs* (Oxford University Press 2009)

德文版：PHILOSOPHISCHE BROCKEN (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：MIETTES PHILOSOPHIQUES (1844) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第七卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《忧惧的概念》

*Begrebet Angst. En simpel psykologisk-paapegende Overveielse i Retning af det dogmatiske Problem om Arvesynden* af Vigilius Haufniensis, 1844. 156 s.

<http://sks.dk/BA/txt.xml>

中文译本：《概念恐惧》（《恐惧的概念》社科版克尔凯郭尔文集第六卷。京不特译）

英文版：Trans. by Reidar Thomte in collaboration with Albert B. Anderson: *The Concept of Anxiety: A Simple Psychologically Orienting Deliberation on the Dogmatic Issue of Hereditary Sin*, by Vigilius Haufniensis (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

英文版：Trans. by ALASTAIR HANNAY: *The Concept of Anxiety\_ A Simple Psychologically Oriented Deliberation in View of the Dogmatic Problem of Hereditary Sin* (Liveright Publishing Corporation 2014)

德文版：DER BEGRIFF ANGST (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第十一/十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LE CONCEPT D'ANGOISSE (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第七卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《序言集》

*Forord. Morskabslæsning for enkelte Stænder efter Tid og Leilighed* af Nicolaus Notabene, 1844. 64 s.

<http://sks.dk/F/txt.xml>

《前言》

英文版：Trans. by Todd W. Nichol in collaboration with Albert B. Anderson: *Prefaces* by Nicolaus Notabene (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：Vorworte (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第十一/十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：PRÉFACES (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第七卷, les éditions de l'Orante)

1845年。

在传记中出现的书名为：《人生道路诸阶段》（《酒后真言》、《对有关婚姻异议的几点回应》、《有罪？——还是无辜？》）

*Stadier paa Livets Vei. Studier af Forskjellige*. Sammenbragte, befordrede til trykken og udgivne af Hilarius Bogbinder, 1845. 454 s. /

<http://sks.dk/SLV/txt.xml>

中文译本：《人生道路诸阶段》（商务印书馆。京不特译）（《In vino veritas/拉丁语：酒中真言》、《一个丈夫对各种反对婚姻的看法的回应》、《“有罪的？”-“无辜的？”》）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Stages on Life's Way: Studies by Various Persons*, by Hilarius Bookbinder (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十一卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *STADIEN AUF DES LEBENS WEG* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第十五卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *STADES SUR LE CHEMIN DE LA VIE* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÛREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第九卷, les éditions de l'Orante)

法文版： TRADUIT PAR F. PRIOR ET M.-H. GUIGNOT: *Étapes sur le chemin de la vie* (Gallimard 1948)

在传记中出现的书名为：《想象情境中的三篇讲话》

*Tre Taler ved tænkte Leiligheder*, 1845. 86 s.

<http://sks.dk/TTL/txt.xml>

中文译本：《三个想象出的场合讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第八卷。京不特译）

英文版： Howard and Edna Hong: *Three Discourses on Imagined Occasions* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第十卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *Drei Reden bei gedachten Gelegenheiten 1845* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第十三/十四卷: *ERBAULICHE REDEN 1844/45*, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *TROIS DISCOURS SUR DES CIRCONSTANCES SUPPOSÉES (1845)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÛREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：《声明及其他》

*En Erklæring og Lidt til 1845*. 4s.

<http://sks.dk/EEL/txt.xml>

英文版： Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "AN EXPLANATION AND A LITTLE MORE"

德文版： *DER CORSARENSTREIT*. (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *QUATRE ARTICLES DE F/EDREIANDET (1845)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÛREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：“关于《唐璜》的一得之见”

*En flygtig Bemærkning betræffende en Enkelthed i Don Juan I-II, af A*, 1845 10 s.

<http://sks.dk/DJ/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "A CURSORY OBSERVATION CONCERNING A DETAIL IN DON GIOVANNI"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：QUATRE ARTICLES DE F/EDREIANDET (1845) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：“一位居无定所的美学家，他的活动以及他如何还是为宴会付了钱”

*En omreisende Æsthetikers Virksomhed, og hvorledes han dog kom til at betale Gjæstebudet af Frater Taciturnus*, 1845. 8 s.

<http://sks.dk/AeV/txt.xml>

英文版：Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "THE ACTIVITY OF A TRAVELING ESTHETICIAN AND HOW HE STILL HAPPENED TO PAY FOR THE DINNER"

德文版：DER CORSARENSTREIT. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：QUATRE ARTICLES DE F/EDREIANDET (1845) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第八卷, les éditions de l'Orante)

1846年。

在传记中出现的书名为：《非学术的总结性附笔》

*Afsluttende uvidenskabelig Efterskrift til de filosofiske Smuler. Mimisk-pathetisk-dialektisk Sammenskrift, Existentielt Indlæg*, af Johannes Climacus. Udgiven af S. Kierkegaard, 1846. 570 s.

<http://sks.dk/AE/txt.xml>

中文译本：《最后的、非科学性的附言》社科版克尔凯郭尔文集第五卷，王齐译

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Concluding Unscientific Postscript to Philosophical Fragments*, by Johannes Climacus, (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *ABSCHLIESSENDE UNWISSENSCHAFTLICHE NACHSCHRIFT ZU den Philosophischen Brocken* (Emanuel Hirsch翻译的 *Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第十六卷1-2, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *POST-SCRIPTUM DÉFINITIF ET NON SCIENTIFIQUE AUX MIETTES PHILOSOPHIQUES* (1846) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十/十一卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为： 《文评一篇》

*En litterair Anmeldelse. To Tidsaldre, Novelle af Forfatteren til "en Hverdags-Historie"*, udgiven af J. L. Heiberg, 1846. 101 s.

<http://sks.dk/LA/txt.xml>

中文译本： 《一篇文学评论： 两个时代》（商务印书馆。京不特译）

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *Two Ages: The Age of Revolution and the Present Age, A Literary Review* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第十四卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *EINE LITERARISCHE ANZEIGE* (Emanuel Hirsch翻译的 *Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第十六卷1-2, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *UN COMPTE RENDU LITTÉRAIRE* (1846) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第八卷, les éditions de l'Orante)

英文版： Trans. by ALASTAIR HANNAY: *A Literary Review* (Penguin Classics 2002)

在传记中出现的文章名为： 《文学警察调查的辩证结果》

*Det dialektiske Resultat af en litterair Politi-Forretning af Frater Taciturnus*, 1846. 6 s.

<http://sks.dk/PF/txt.xml>

一次文学性的警察行动的辩证结果

英文版： Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "THE DIALECTICAL RESULT OF A LITERARY POLICE ACTION"

德文版： *DER CORSARENSTREIT*. (Emanuel Hirsch翻译的 *Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) "Der dialektische Erfolg eines literarischen Polizeiuunternehmens"

法文版： *QUATRE ARTICLES DE F/EDREIANDET* (1845) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第八卷, les éditions de l'Orante)

1846-47年。

在传记中出现的书名为：《论阿德勒》

*Bogen om Adler skrevet 1846–47. skrevet 1846-7. Udgivet efter S.K.s død i 1916. 206 s.*

<http://sks.dk/BOA/txt.xml>

去世前未出版，《论阿德勒尔。一本书》

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *The Book on Adler: The Religious Confusion of the Present*

*Age Illustrated by Magister Adler as a Phenomenon* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十四卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：DAS BUCH ÜBER ADLER. (Emanuel Hirsch 翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十六卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LE LIVRE SUR ADLER (1846-1847) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第八卷, les éditions de l'Orante)

英文版：Walter Lowrie (Translator), George Steiner (Introduction: *Fear and Trembling and The Book on Adler*) (Everyman's Library 1994)

1847年。

在传记中出现的书名为：《各种精神中的益信词》

*Opbyggelige Taler i forskjellig Aand, 1847. 324 s.*

<http://sks.dk/OTA/txt.xml>

《不同精神中的陶冶性讲演1847》

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Upbuilding Discourses in Various Spirits* (Hong 主译

KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十五卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：ERBAULICHE REDEN IN VERSCHIEDENEM GEIST 1847 (Emanuel Hirsch 翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第十八卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：DISCOURS ÉDIFIANTS A DIVERS POINTS DE VUE (1847) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十三卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《爱的作为》

*Kjerlighedens Gjerninger. Nogle christelige Overveielser i Talers Form, 1847. 373 s.*

<http://sks.dk/KG/txt.xml>

中文译本：《爱的作为》（社科版克尔凯郭尔文集第七卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Works of Love* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十六卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DER LIEBE TUN* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第十九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *LES OEUVRES DE L'AMOUR (1847)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十四卷, les éditions de l'Orante)

1848年。

在传记中出现的书名为：《基督教讲演录》

*Christelige Taler, 1848. 320 s.*

<http://sks.dk/CT/txt.xml>

中文译本：《基督教讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Christian Discourses and The Crisis and a Crisis in the Life of an Actress* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十七卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *CHRISTLICHEREDEN* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *DISCOURS CHRÉTIENS (1848)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十五卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：“危机和一位女演员生活中的一次危机”

*Krisen og en Krise i en Skuespillerindes Liv I-IV af Inter et Inter, 1848. 18 s.*

<http://sks.dk/KKS/txt.xml>

“危机和一个女演员的生活中的一次危机”

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Christian Discourses and The Crisis and a Crisis in the Life of an Actress* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十七卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)



德文版： *KLEINE SCHRIFTEN 1848/49* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十一/二十二卷： “Die Krise und eine Krise im Leben einer Schauspielerin”, EUGEN DIEDERICHS VERLAG)

法文版： *LA CRISE ET UNE CRISE DANS LA VIE D'UNE ACTRICE ( 1848)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十五卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为： 《我著述活动之观点》

*Synspunktet for min Forfatter-Virksomhed. En ligefrem Meddelelse, Rapport til Historien, skrevet 1848.*  
Udgivet efter S.K.s død i 1859. 102 s.

<http://sks.dk/SFV/txt.xml>

去世前未出版， 《就我的作家生涯所写的观点》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Point of View: On My Work as an Author, The Point of View for my Work as an Author, and Armed Neutrality* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第二十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DIE SCHRIFTEN ÜBER SICH SELBST* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十三卷, EUGEN DIEDERICHS VERLAG)

法文版： *POINT DE VUE EXPLICATIF DE MON OEUVRE D'ÉCRIVAIN (1848)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十六卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为： 《武装的中立》

*Den bevæbnede Neutralitet* skrevet 1848-9. 18 s.

<http://sks.dk/BN/txt.xml>

去世前未出版， 《武装起来的中立性》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Point of View: On My Work as an Author, The Point of View for my Work as an Author, and Armed Neutrality* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第二十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *EINÜBUNG IM CHRISTENTUM* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十六卷, EUGEN DIEDERICHS VERLAG) “Die bewaffnete Neutralität”

法文版： *LA NEUTRALITÉ ARMÉE ( 1849)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十七卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：《菲斯特先生扮演的斯基皮奥船长》

*Hr. Phister som Captain Scipio af Procul*, 1848. 20 s.

<http://sks.dk/PCS/txt.xml>

去世前未出版，《演斯基匹欧上尉的什斯特尔先生》（注：斯基匹欧或者斯基皮奥是一支小部队领导的上尉或者队长。不是船长）。

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Christian Discourses and The Crisis and a Crisis in the Life of an Actress* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十七卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) : Addendum / PHISTER AS CAPTAIN SCIPIO

德语版好像没有。

法文版： *MONSIEUR PHISTER DANS LE RÔLE DU CAPITAINE SCIPION (1848)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第十五卷, les éditions de l'Orante)

1849年。

在传记中出现的书名为：《伦理-宗教短论两篇》

*Tvende ethisk-religieuse Smaa-Afhandlinger af H.H.*, 1849. 64 s.

<http://sks.dk/TSA/txt.xml>

《两篇伦理宗教性的小论文》

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Without Authority: The Lily in the Field and the Bird of the Air, Two Ethical-Religious Essays, by H. H., Three Discourses at the Communion on Fridays, An Uprising Discourse, and Two Discourses at the Communion on Fridays* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十八卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *KLEINE SCHRIFTEN 1848/49* (Emanuel Hirsch 翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十一/二十二卷： "Zwo kleine ethisch-religiöse Abhandlungen von H. H.", EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *DEUX PETITS TRAITÉS ÉTHICO-RELIGIEUX (1849)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第十六卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《致死的病症》

*Sygdommen til Døden. En christelig psykologisk Udvikling til Opbyggelse og Opvækkelse. Af Anti-Climacus, udgivet af S. Kierkegaard, 1849. 139 s.*

<http://sks.dk/SD/txt.xml>

中文译本：《致死的病症》（《致死的疾病》社科版克尔凯郭尔文集第六卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *The Sickness unto Death: A Christian Psychological Exposition for Upbuilding and Awakening*, by Anti-Climacus (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十九卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：DIE KRANKHEIT ZUM TODE (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第二十四/二十五卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LA MALADIE À LA MORT (1849) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十六卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《田野百合与空飞鸟》

*Lilien paa Marken og Fuglen under Himlen. Tre gudelige Taler*, 1849. 44 s.

<http://sks.dk/LF/txt.xml>

中文译本：《原野里的百合与天空中的飞鸟》（商务印书馆。// 另：社科版克尔凯郭尔文集第八卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Without Authority: The Lily in the Field and the Bird of the Air, Two Ethical-Religious Essays*, by H. H., *Three Discourses at the Communion on Fridays, An Upbuilding Discourse*, and *Two Discourses at the Communion on Fridays* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十八卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：KLEINE SCHRIFTEN 1848/49 (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第二十一/二十二卷： " Die Lilie auf dem Felde und der Vogel unter dem Himmel Drei fromme Reden", EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：LE LIS DES CHAMPS ET L'OISEAU DU CIEL (1849) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十六卷, les éditions de l'Orante)

——在传记中出现的文章名为：《最高牧师》

（传记的“一八四八年/——但这样，我却就不能说：我”，第411页，其中提及的Ypperstepræsten的草稿，在丹麦文版的1845年的“Exit: Heiberg”章节中则提及了“Ypperstepræsten” – “Tolderen” – “Synderinden”, *tre Taler ved Altergangen om Fredagen*的出版。但中文版跳过了“Exit: Heiberg”章节。）

*"Ypperstepræsten" – "Tolderen" – "Synderinden", tre Taler ved Altergangen om Fredagen*, 1849. 37 s.

<http://sks.dk/YTS/txt.xml>

中文译本：《“大祭司”——“税吏”——“女罪人”》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。京不特译）（注：“大祭司”是指《希伯来书》（4: 15）保罗所说的耶稣：“因我们的大祭司，并非不能体恤我们的软弱。他也曾凡事受过试探，与我们一样。只是他没有犯罪。”，因此不是指基督教教会中的“牧师”）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Without Authority: The Lily in the Field and the Bird of the Air, Two Ethical-Religious Essays, by H. H., Three Discourses at the Communion on Fridays, An Upbuilding Discourse, and Two Discourses at the Communion on Fridays* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十八卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：DIE KRANKHEIT ZUM TODE / DER HOHEPRIESTER - DER ZÖLLNER - DIE SÜNDERIN (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第二十四/二十五卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：« LE SOUVERAIN PRÊTRE » - « LE PÉAGER » - « LA PÉCHERESSE » (1849) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十六卷, les éditions de l'Orante)

## 1850年

在传记中出现的书名为：《基督教的训练》

*Indøvelse i Christendom af Anti-Climacus. Nr. I. II. III, udgivet af S. Kierkegaard, 1850. 250 s.*

<http://sks.dk/IC/txt.xml>

《修习于基督教》 / 《基督教中的内修》

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Practice in Christianity, by Anti-Climacus*, (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：EINÜBUNG IM CHRISTENTUM (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第二十六卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：L'ÉCOLE DU CHRISTIANISME (1850) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十七卷, les éditions de l'Orante)

英文版：Trans. by WALTER LOWRIE: *Training in Christianity* (Princeton University Press 1967)

——（这篇“*En opbyggelig Tale, 1850*”在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*En opbyggelig Tale, 1850. 20 s.*

<http://sks.dk/EOT/txt.xml>

中文译本：《一个陶冶性讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Without Authority: The Lily in the Field and the Bird of the Air, Two Ethical-Religious Essays, by H. H., Three Discourses at the Communion on Fridays, An Upbuilding Discourse, and Two Discourses at the Communion on Fridays* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十八卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：ZUR SELBSTPRÜFUNG. *Erbauliche Reden 1850/51-Zur Selbstprüfung der Gegenwart anbefohlen - Urteilt selbst.* (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第二十七/二十九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：UN DISCOURS ÉDIFIANT (1850) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十八卷, les éditions de l'Orante)

## 1851年

在传记中出现的书名为：《在礼拜五圣餐礼仪式上的演讲两篇》

*To Taler ved Altergangen om Fredagen*, 1851. 27 s.

<http://sks.dk/TAF/txt.xml>

中文译本：《在星期五圣餐礼仪式上的两个讲演》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *Without Authority: The Lily in the Field and the Bird of the Air, Two Ethical-Religious Essays, by H. H., Three Discourses at the Communion on Fridays, An Upbuilding Discourse, and Two Discourses at the Communion on Fridays* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十八卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版：ZUR SELBSTPRÜFUNG. *Erbauliche Reden 1850/51-Zur Selbstprüfung der Gegenwart anbefohlen - Urteilt selbst.* (Emanuel Hirsch翻译的 Sören Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第二十七/二十九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版：DEUX DISCOURS POUR LA COMMUNION DU VENDREDI (1849) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：《关于我的著述活动》

*Om min Forfatter-Virksomhed*, 1851. 24 s.

<http://sks.dk/FV/txt.xml>

《关于我的作家生涯》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Point of View: On My Work as an Author, The Point of View for my Work as an Author, and Armed Neutrality* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DIE SCHRIFTEN ÜBER SICH SELBST* (Emanuel Hirsch 翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十三卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *SUR MON OEUVRE D'ÉCRIVAIN (1851)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十七卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《自省——向当前时代推荐》

*Til Selvprøvelse. Samtiden anbefalet*, 1851. 82 s.

<http://sks.dk/TS/txt.xml>

《为自我考检而写》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *For Self-Examination and judge for Yourself!* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *ZUR SELBSTPRÜFUNG. Erbauliche Reden 1850/51-Zur Selbstprüfung der Gegenwart anbefohlen - Urteilt selbst.* (Emanuel Hirsch 翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十七/二十九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *POUR UN EXAMEN DE CONSCIENCE RECOMMANDÉ AUX CONTEMPORAINS (1851)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 *SÖREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：《从鲁戴尔巴赫博士关于本人的一句话说起》

*Foranlediget ved en Yttring af Dr. Rudelbach mig betræffende* 1851. 2 s.

“由儒戴尔巴赫博士关于我的一句话引发的”

<http://sks.dk/YDR/txt.xml>

英文版： Howard and Edna Hong: *The Corsair Affair and Articles Related to the Writings* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) “AN OPEN LETTER” (PROMPTED BY A REFERENCE TO ME BY DR. RUDELBACH)

德文版： *DER CORSARENSTREIT.* (Emanuel Hirsch 翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十二卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) “Aus Anlaß einer mich betreffenden Äußerung Dr. Rudelbachs”

法文版： *UN ARTICLE DE FÆDREIANDET (1851)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十七卷, les éditions de l'Orante)

## 1851-52年

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Dømmer selv. Til Selvprøvelse Samtiden anbefalet. Anden Række*, skrevet 1851–52. Udgivet efter S.K.s død i 1876. 114 s.

<http://sks.dk/DS/txt.xml>

未出版。《论断你自己。为自我考检而写之二》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *For Self-Examination and judge for Yourself!* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第二十二卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *ZUR SELBSTPRÜFUNG. Erbauliche Reden 1850/51-Zur Selbstprüfung der Gegenwart anbefohlen - Urteilt selbst.* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第二十七/二十九卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *JUGEZ VOUS-MÊMES! Pour un examen de conscience recommandé aux contemporains. Seconde série (1851-1852)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 *SØREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES*, 第十八卷, les éditions de l'Orante)

## 1854年

在传记中出现的文章名为：“明斯特主教是一个‘真理见证人’，‘真正的真理见证人之一’——这是否真理？”

*Var Biskop Mynster et »Sandhedsvidne«, et af »de rette Sandhedsvidner« - er dette Sandhed?* 1854. 6 s.

<http://sks.dk/BMS/txt.xml>

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译 *KIERKEGAARD'S WRITINGS*, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 *Sören Kierkegaard - Gesammelte Werke*. 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)



法文版： *VINGT ET UN ARTICLES DE FÆEDRELANDET (1854-1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第十九卷, les éditions de l'Orante)

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Derved bliver det!* 1854. 8 s.

<http://sks.dk/DBD/txt.xml>

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "There the Matter Rests!"

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) "Dabei bleibt es!"

法文版： *VINGT ET UN ARTICLES DE FÆEDRELANDET (1854-1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第十九卷, les éditions de l'Orante)

## 1855年

在传记中出现的文章名为：《不得不说的话》（书中第528页） / 《该说的就要说》（书中第542页）

*Dette skal siges; saa være det da sagt,* 1855. 14s.

<http://sks.dk/DSS/txt.xml>

《这是必须被说的；那就让它被说出来》

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "This Must Be Said; So Let It Be Said"

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke*. 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) "Dies muß gesagt werden; so sei es denn gesagt"

法文版： *CELA DOIT ÊTRE DIT; QUE CELA SOIT DONC DIT (1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES*, 第十九卷, les éditions de l'Orante)



在传记中出现的书名为：《上帝之不变性》

*Guds Uforanderlighed*, 1855. 22 s.

<http://sks.dk/GU/txt.xml>

中文译本：《上帝的不变性》（社科版克尔凯郭尔文集第九卷。京不特译）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS) "The Changelessness of God"

德文版：DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites. (Emanuel Hirsch 翻译的 Søren Kierkegaard - Gesammelte Werke. 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) "Gottes Unveränderlichkeit. Eine Rede"

法文版：DE L'IMMUABILITÉ DE DIEU. Un discours (1851) (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU 翻译的 SÔREN KIERKEGAARD OEUVRES COMPLÈTES, 第十八卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的书名为：《瞬间》1-10

*Øieblikket* nr. 1-10, 1855. 18 + 26 + 18 + 22 + 30 + 24 + 42 + 28 + 20 + 29 s.

<http://sks.dk/Oi1/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi2/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi3/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi4/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi5/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi6/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi7/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi8/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi9/txt.xml>

<http://sks.dk/Oi10/txt.xml>

《瞬间》（1-10）（第10号是去世后出版的）

英文版：Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke.* 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) “Der Augenblick Nr. 1-10”

法文版： *L'INSTANT (1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES,* 第十九卷, les éditions de l'Orante)

在传记中出现的文章名为：“基督如何审判官方基督教”

*Hvad Christus dømmmer om officiel Christendom*, 1855 s.14

<http://sks.dk/HCD/txt.xml>

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke.* 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG) “Wie Christus über das amtliche Christentum urteilt (16. Juni 1855)”

法文版： *COMMENT CHRIST JUGE LE CHRISTIANISME OFFICIEL (1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES,* 第十九卷, les éditions de l'Orante)

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*En Opfordring til mig fra Pastor Paludan-Müller* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/PPM/txt.xml>

英文版： Trans. by Howard and Edna Hong: *The Moment and Late Writings: Newspaper Articles 1854-55, The Moment 1-10, This Must Be Said; So Let It Be Said, What Christ judges of Official Christianity, and The Changelessness of God* (Hong 主译 KIERKEGAARD'S WRITINGS, 第二十三卷, PRINCETON UNIVERSITY PRESS)

德文版： *DER AUGENBLICK. Aufsätze und Schriften des letzten Streites.* (Emanuel Hirsch翻译的 Søren Kierkegaard - *Gesammelte Werke.* 第三十四卷, EUGEN DIEDERICH'S VERLAG)

法文版： *VINGT ET UN ARTICLES DE FÆEDRELANDET (1854-1855)* (Paul-Henri TISSEAU et Else-Marie JACQUET-TISSEAU翻译的 SØREN KIERKEGAARD *OEUVRES COMPLÈTES,* 第十九卷, les éditions de l'Orante)

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Stridspunktet med Biskop Martensen; som, christeligt, afgjørende for det i Forveien, christeligt seet, mislige kirkelige Bestaaende* 1855. 6 s.

<http://sks.dk/SBM/txt.xml>

英德法文版同上。

在传记中出现的文章名为：“两位新的真理见证人”

*To nye Sandhedsvidner* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/SBM/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Ved Biskop Mynsters Død* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/BMD/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Er dette christelig Gudsdyrkelse eller er det at holde Gud for Nar?* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/BMD/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Hvad der skal gøres. - det skee nu ved mig eller ved en Anden* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/HG/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Den religieuse Tilstand* 1855. 6 s.

<http://sks.dk/DRT/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*En Thesis - kun een eneste* 1855. 6 s.

<http://sks.dk/ET/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*»Salt«; thi »Christenhed« er: Christendoms Forraadnelse; »en christen Verden« er: Affaldet fra Christendommen* 1855. 6 s.

<http://sks.dk/Sa/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*Hvad jeg vil?* 1855. 6 s.

<http://sks.dk/HJV/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*I Anledning af et anonymt Forslag til mig i dette Blads Nr. 79* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/AF/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*Var det rigtigst nu at »standse med Klemningen«?* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/RK/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*Christendom med kongelig Bestalling og Christendom uden kongelig Bestalling* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/CK/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）  
*Hvilken grusom Straf!* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/HGS/txt.xml>

英德法文版同上。

在传记中出现的文章名为：“结果”

*Et Resultat* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/ER/txt.xml>

英德法文版同上。

在传记中出现的文章名为：“独白”

*En Monolog* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/EM/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Angaaende en taabelig Vigtighed lige over for mig og den Opfattelse af Christendom, som jeg gjør kjendelig*  
1855. 4 s.

<http://sks.dk/ATV/txt.xml>

英德法文版同上。

——（这篇在《克尔凯郭尔传》的中文版中没有。在丹文原版之中似乎也没有出现。）

*Til det nye Oplag af »Indøvelse i Christendom.«* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/OIC/txt.xml>

英德法文版同上。

在传记中出现的文章名为：“马腾森主教的沉默是：（1）从基督教的观点来看无法辩护；  
（2）可笑的；（3）自作聪明的愚蠢；（4）在不止一个方面可鄙”

*At Biskop Martensens Taushed er 1) christeligt uforsvarlig; 2) latterlig; 3) dum-klog; 4) i mere end een Henseende foragtelig* 1855. 4 s.

<http://sks.dk/BMT/txt.xml>

英德法文版同上。